



Debe traer identificación al momento de votar.

Bajo la nueva ley del Estado de identificación para votante, se le pedirá que muestre identificación al momento de votar en las urnas.

Obtenga todos los detalles en la página 54.



RHODE ISLAND MANUAL INFORMATIVO PARA LOS VOTANTES 2012

6 de noviembre del 2012

**Guía sobre los referendos estatales
y sobre los modos de votar**



Debe traer identificación al momento de votar

La nueva ley Estatal de identificación de votantes requiere que los trabajadores electorales le pedirán identificación al momento de votar. La tarjeta de identificación electoral fortalece la fe del público en la integridad de nuestras elecciones al permitir a los trabajadores electorales que coincida con la cara de un votante con el nombre que dan en las urnas.

Identificación deben ser válida y no puede haber expirado, pero no necesitamos su dirección.

Lista de identificaciones aceptables con foto:

- 1) Licencia de conducir de Rhode Island
- 2) Tarjeta de identificación de empleado
- 3) Tarjeta de identificación emitida por un centro educativo estadounidense o el Estado de Rhode Island
- 4) Tarjeta de identificación emitida por los Estados Unidos o del Estado de Rhode Island
- 5) Pasaporte de los Estados Unidos
- 6) Tarjeta de identificación de RIPTA

Identificaciones aceptables sin fotos para 2012 y 2013:

- | | |
|---|------------------------------|
| 1) Tarjeta del Seguro Social | 3) Certificado de nacimiento |
| 2) Tarjeta médica emitida por el gobierno, como la tarjeta médica de Medicare | |

¿No tiene una identificación con foto aceptable?

Le proporcionaremos una identificación con foto gratis a los votantes registrados que no tienen una identificación aceptable.

La protección de su voto

Ningún votante elegible será rechazado en las urnas. Los votantes que no traer una identificación aceptable a su lugar de votación puede votar usando una papeleta provisional normal, que se contará si la firma se da en su lugar de votación coincide con la firma en su registro de votante.

A partir de 2014, sólo una identificación con foto será aceptada en las urnas.

Obtener la lista completa de identificaciones aceptables y aprender cómo obtener una identificación de votantes gratis llame al 222-2340 o visite sos.ri.gov.

Mensaje del Secretario de Estado A. Ralph Mollis



State of Rhode Island and Providence Plantations *Office of the Secretary of State*

A. Ralph Mollis
Secretary of State

Estimado conciudadano de Rhode Island:

Como Secretario de Estado, estoy comprometido a facilitar el proceso de votar. Este “Manual Informativo para Votantes” incluye información sobre la manera de usar el equipo para votar, como encontrar su lugar de votación, así como las direcciones y números telefónicos de la oficina electoral del Estado y las juntas electorales de cada ciudad y pueblo. **También existe información acerca de los nuevos requisitos de identificación del estado del votante.**

Además, este manual incluye información general sobre las preguntas del referendo y emisiones de bonos que estarán en la papeleta de noviembre, junto con las elecciones de Presidente de los Estados Unidos y el Senado de los Estados Unidos y la Cámara de Representantes, así como senador estatal, representante del estado y muchas de las oficinas municipales.

En armonía con mi compromiso de utilizar la tecnología para mejorar el acceso al gobierno, usted puede encontrar este manual informativo tal como otras publicaciones incluyendo el Directorio de Funcionarios Gubernamentales de Rhode Island y la guía de Como Inscribirse y Votar, los cuales están publicados en nuestra página del internet www.sos.ri.gov, disponible para su uso 24/7.

El gobierno le pertenece al pueblo. Mientras más informados estén, mejor gobernarán. Si necesitan más información, por favor comuníquense con nuestra División de Elecciones al 401-222-2340, TTY 711 o elections@sos.ri.gov.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink that reads 'A. Ralph Mollis'.

A. Ralph Mollis
Secretario de Estado

TABLA DE CONTENIDO

Definición de los términos usados en este manual.....	37
Los Referendos Estatales Oficiales con sus explicaciones	
Propuesta Número 1 - Aprobación para la Constitución del Estado - Casino de Twin River	39
Propuesta Número 2 - Aprobación para la Constitución del Estado - Casino de Newport Grand	42
Propuesta Número 3 - Bonos para Centros de Educación Superior.....	45
Propuesta Número 4 - Bonos para un Hogar para Excombatientes	46
Propuesta Número 5 - Bonos para el Despacho que Financia Aguas Limpias ...	47
Propuesta Número 6 - Bonos de Gestión Ambiental	49
Propuesta Número 7 - Bonos para Vivienda Costeable	52
Financiamiento de los bonos	53
Votar el día de las elecciones	54
Cómo emitir su voto por correo	58
Uso del equipo de votación.....	59
Uso del equipo de votación AutoMark para personas con incapacidades o dificultades de vista.....	60
Información para contactar sus Juntas Electorales Locales	61

AGRADECIMIENTOS

Este manual ha sido preparado por la Oficina de la Secretaría de Estado, la cual ha contado con la colaboración de la División de Presupuesto del Departamento de Administración, de varias agencias estatales y del asesor legal para bonos. Mucho agradecemos el tiempo y el esfuerzo que le han dedicado.

ADVERTENCIA

El fraude electoral es un delito grave (“felony”), que puede conllevar o pena de multa, o pena de cárcel, o ambas cosas. El votante tiene que aparecer inscrito para votar con la dirección o domicilio en que verdaderamente reside.

DEFINICIONES DE TÉRMINOS

BONOS

Un bono es una obligación o un convenio que se convierte en instrumento vinculante mediante una promesa de respaldo económico. El bono es prueba escrita de una obligación del Estado que se compromete a pagar una suma recibida en préstamo más intereses. El bono en sí especifica las tasas de interés y las fechas de vencimiento.

JUEGOS DE CASINO

Juegos de casino se refiere a todos y cada uno de los juegos de mesa y de azar estilo casino que se juegan con naipes, dados o equipos, con miras a ganar dinero, crédito o cualquier cosa que represente un valor. Incluyen, sin que esta lista sea limitativa, los juegos de ruleta, 21, los seis grandes, dados, póquer, bacará, paigau, todos los juegos de porcentajes o banca, y cualquier otro juego o dispositivo que se ajuste a la definición de Juegos de azar de la Clase III que, como vocablo, se define en la Sección 2703(8) del Título 25 del Código de Estados Unidos, que ha sido aprobado por el Estado de Rhode Island por medio de su División de Loterías.

CONSTITUCIÓN

La Constitución de Rhode Island es la carta de derecho fundamental del estado de Rhode Island. Estructura y define los principios básicos que reglamentan las interrelaciones entre ciudadanos del estado de Rhode Island, el estado de Rhode Island y las dependencias del gobierno estatal.

BONO DE OBLIGACIÓN GENERAL

Un bono de obligación general es uno que está pignorado por la plena fe y credibilidad del Estado, así como su poder impositivo.

EMITIR BONOS

“Emitir” un bono significa vender, hacer entrega y recibir pago por el bono. Por lo general, el Estado emite bonos destinados a proyectos concretos en cuanto define la cantidad de dineros que necesitará para hacerlos realidad.

MINORISTA CON LICENCIA PARA SER EXPENDIO DE LOTERÍA EN VIDEO

Minorista con licencia para ser expendio de lotería en video se refiere a un licenciatario que cuenta con licencia específicamente para la venta de apuestas mutuas. Dicha licencia es otorgada por el Director de la División de Loterías y está sujeta a la aprobación por la División de Loterías a fin de constituirse en minorista con licencia para ser expendio de lotería en video en el estado de Rhode Island.

RENTAS NETAS GENERADAS POR MESAS DE JUEGO

Las rentas netas generadas por mesas de juego se refiere a las ganancias de los juegos de mesa menos la moneda falsificada.

RENTAS NETAS POR TERMINAL

Rentas netas por terminal se refiere a la cantidad de dineros que se hayan colocado en un terminal de lotería en video menos los créditos que los jugadores han cambiado por efectivo.

NEWPORT GRAND, LLC

Newport Grand, LLC significa Newport Grand, LLC, una empresa de responsabilidad limitada establecida en Rhode Island y sucesor de Newport Grand Jai Alai, LLC según el contrato denominado en inglés Master Video Lottery Terminal Contract de fecha 23 de noviembre de 2005 (Newport Grand Master Contract), según este se haya modificado ocasionalmente, suscrito por y entre la División de Loterías y Newport Grand Jai Alai, LLC. El término Newport Grand, LLC incluirá a sus sucesores y cesionarios autorizados conforme al contrato denominado en inglés Newport Grand Master Contract, si dispone de la licencia del Departamento de Reglamentación de Empresas del estado de Rhode Island.

REFERENDO

Referendo es un método mediante el cual el ente legislativo solicita al electorado que apruebe o rechace propuestas tales como enmiendas constitucionales, empréstitos a largo plazo y leyes especiales que afectan a algunas ciudades y pueblos.

La Constitución de Rhode Island le prohíbe a la legislatura estatal enmendar la Constitución o contraer una deuda con un término de más de un año o ampliar los tipos de juegos de azar que se permiten dentro de cualquier ciudad o pueblo del estado sin la autorización del electorado. Cuando la Asamblea General desea contraer una deuda que tenga un término de más de un año, autoriza que se realice una elección en la que los votantes pueden aprobar o rechazar un empréstito a largo plazo.

Tal consulta legislativa siempre tiene la forma de una pregunta. Por lo tanto, al referendo se llama también pregunta o consulta.

BONOS DE REFINANCIACIÓN

Los referendos sobre bonos le otorgan al estado la autoridad para emitir bonos de refinanciación. Significa que el Estado puede refinanciar los bonos existentes a una tasa de interés más baja mediante el pago de los bonos existentes y su refinanciación a una tasa de interés más baja.

El principio que rige este proceso es semejante al de refinanciar una hipoteca cuando las tasas de interés bajan: los contribuyentes se benefician de un ahorro.

JUEGOS DE MESA

Juegos de mesa se refiere a un tipo de juegos de casino en el que se juega por dinero o por fichas que representan dinero, y se usan naipes, dados o equipos, dirigidos por uno o más seres humanos.

PAGARÉS TEMPORALES

Cada consulta sobre préstamos también le autoriza al Estado valerse de financiamiento a corto plazo, en la forma de pagarés temporales, antes de emitir bonos, a fin de que se pueda asegurar de que se dispone de los dineros para proyectos que precisan financiamiento inmediato.

UTGR, INC.

UTGR, Inc. significa UTGR, Inc., una sociedad anónima establecida en Delaware e incluye tal entidad, según se pueda reorganizar o se haya reorganizado conforme a un plan de reorganización por bancarrota, y toda corporación, fideicomiso, sociedad, empresa conjunta o cualquier otra forma de entidad empresarial que controle o sea controlada o se encuentre bajo el control común de UTGR, Inc. El término UTGR, Inc. incluirá a los sucesores y cesionarios autorizados según el contrato denominado en inglés Master Video Lottery Terminal Contract fechado a partir del 18 de julio de 2005, según este se enmiende ocasionalmente, suscrito por y entre la División de Loterías, el Departamento de Transporte y UTGR, Inc., si dispone de la licencia del Departamento de Reglamentación de Empresas del estado de Rhode Island.

TERMINAL DE LOTERÍA EN VIDEO

Terminal de lotería en video significa cualquier máquina electrónica y computarizada de juegos en video que, al insertársele dinero en efectivo, queda lista para jugar un juego de video autorizado por la División de Loterías, y que utiliza una pantalla de video y microprocesadores en los que al azar, el jugador puede recibir créditos o juegos gratuitos que se pueden cambiar por dinero en efectivo. El término no incluye ninguna máquina que de manera directa reparta monedas, dinero en efectivo o fichas.

PROPUESTA 1:

1. APROBACIÓN PARA LA CONSTITUCIÓN DEL ESTADO (APROBACIÓN DE UNA LEY QUE AUTORIZA JUEGOS EN UN CASINO OPERADO POR EL ESTADO EN TWIN RIVER EN EL PUEBLO DE LINCOLN)

(Sección 22 del Artículo VI de la Constitución)

¿Debe aprobarse una ley que autorizaría un sitio denominado “Twin River” en el pueblo de Lincoln en el que se agregarían en un casino operado por el estado, juegos, tales como juegos de mesa, a los tipos de juegos de azar que ya funcionan ahí?

A FAVOR ←

EN CONTRA ←

EXPLICACIÓN DE LA PROPUESTA 1:

APROBACIÓN PARA LA CONSTITUCIÓN DEL ESTADO (APROBACIÓN DE UNA LEY QUE AUTORIZA JUEGOS EN UN CASINO OPERADO POR EL ESTADO EN TWIN RIVER EN EL PUEBLO DE LINCOLN)

OBJETIVO Y EXPLICACIÓN: ¿QUÉ SIGNIFICARÍA LA APROBACIÓN DE ESTA PROPUESTA?

Las rentas que genera el estado de Rhode Island a partir de juegos de azar operados por el estado representan la tercera fuente de ingresos del Estado. Las únicas otras dos fuentes de ingresos que le producen mayores rentas al Estado son los impuestos sobre los ingresos y los impuestos sobre las ventas y sobre el consumo. En un estudio comisionado por el Departamento de Hacienda de Rhode Island, la empresa de asesores Christiansen Capital Advisors, LLC previó que la competencia que crearían los centros de juegos de azar que en fechas recientes se autorizaron en Massachusetts podría tener un impacto negativo del 25 al 40 por ciento en las rentas del Estado que se generan a partir de los juegos de azar operados por el estado en Rhode Island, lo cual podría representar pérdidas anuales para el Estado de \$100 millones o más.

Con miras a mitigar los posibles efectos adversos en las rentas del Estado a raíz de la competencia prevista de los centros de juegos de azar estilo casino autorizados en Massachusetts, la Asamblea General, conforme a lo dispuesto en el Artículo 25 del Capítulo 151 de las Leyes Públicas de 2011, enmendó el Capítulo 61.2 del Título 42 de las Leyes Generales de Rhode Island denominado “Terminales de lotería por video” de tal manera que le autorizó al expendio minorista dotado de la debida licencia para operar terminales de lotería por video, conocido como “Twin River”, manejar juegos de azar estilo casino operados por el estado en el centro de juegos que Twin River tiene en el pueblo de Lincoln; siempre y cuando se cumpla con los requisitos dispuestos en la Sección 22 del Artículo VI de la Constitución de Rhode Island. La Sección 22 del Artículo VI de la Constitución de Rhode Island dispone que ninguna ley que amplíe los juegos de azar permitidos dentro de una ciudad o pueblo del Estado de Rhode Island cobrará vigencia sino hasta que haya sido aprobada por una mayoría de aquellos votantes que sufraguen su voto en un referendo de alcance estatal y por la mayoría de tales votantes que sufraguen su voto en el municipio en el que se autorizarían los juegos de azar propuestos.

La aprobación de la ley que le autoriza a Twin River participar en juegos de azar estilo casino operados por el estado dará por resultado la autorización a Twin River de participar en juegos de azar estilo casino operados por el estado en su centro de juegos en el pueblo de Lincoln conforme a las leyes promulgadas por la Asamblea General. No obstante, incluso si una mayoría de los votantes en el Estado de Rhode Island vota a favor de la aprobación de tal autorización para que Twin River participe en juegos de azar estilo casino operados por el estado en su centro de juegos en el pueblo de Lincoln, tal autorización no cobraría vigencia a menos que una mayoría de los votantes en el pueblo de Lincoln también diera su aprobación.

Las leyes promulgadas por la Asamblea General disponen que el Estado de Rhode Island cuenta con la autorización para operar, dirigir y controlar juegos de azar estilo casino en Twin River en la medida en que se le autorice a Twin River participar en juegos de azar estilo casino. Las leyes disponen además que el Estado de Rhode Island, mediante su División de Loterías y/o

el Departamento de Reglamentaciones Comerciales, tendrá a su cargo el control operativo absoluto de la operación del centro de juegos en Twin River, así como también la autoridad para tomar todas las decisiones que tengan que ver con todos los aspectos del manejo de la empresa comercial, inclusive, sin que se le limite, el poder y la autoridad para:

- (1) Determinar la cantidad, el tipo, la ubicación y la disposición de los juegos de azar estilo casino, las mesas y los espacios dentro del centro;
- (2) Establecer, con respecto a los juegos de azar estilo casino, uno o más sistemas para enlazar y llevar el control de recibos de consignación y sus informes, de auditorías, de memorias anuales, de comportamientos prohibidos y de otros asuntos según se puedan determinar ocasionalmente;
- (3) Recoger todos los recibos producto de los juegos de azar estilo casino, exigirle a Twin River recoger los recibos brutos de los juegos de azar estilo casino y mantenerlos en fideicomiso a nombre del Estado de Rhode Island por medio de la División de Loterías, consignar tales recibos en una cuenta o cuentas según sus preferencias, designar tales recibos según lo disponga la ley y, de cualquier forma que sea necesaria, mantener la custodia y el control de los recibos y fondos relacionados con todos los juegos de azar estilo casino;
- (4) Mantener y ejercer suficientes poderes sobre las actividades de contabilidad y finanzas de Twin River de manera que se mantenga una vigilancia y se verifiquen los aspectos financieros de los juegos de azar estilo casino en el centro de juegos;
- (5) Vigilar todas las operaciones de los juegos de azar estilo casino y contar con el poder para clausurar o suspender toda actividad de un juego o juegos de azar estilo casino en caso de que surjan inquietudes acerca de su integridad o cualquier otra amenaza contra la confianza pública;
- (6) Definir y limitar las probabilidades y las reglas de juego de los juegos de azar estilo casino autorizados, incluidas, sin limitaciones, las apuestas mínima y máxima de cada juego de azar estilo casino;
- (7) Poseer los derechos de aprobación de los asuntos relacionados con la contratación de empleados que participarán, directa o indirectamente, en la operación de los juegos de azar estilo casino en Twin River;
- (8) Establecer programas para el tratamiento del ludópata;
- (9) Promulgar o proponer para que se promulguen las reglas legislativas, interpretativas y procesales que se precisen que se puedan implementar, administrar y hacer acatar las disposiciones del Capítulo 61.2 del Título 42 de las Leyes Generales de Rhode Island; y
- (10) Poseer todos los poderes necesarios y debidos para ejecutar y administrar plena y eficazmente las disposiciones explicitadas en el Capítulo 61.2 del Título 42 de las Leyes Generales de Rhode Island para su efecto de permitir que el Estado de Rhode Island opere un centro de juegos de azar estilo casino por medio de un expendio minorista dotado de la debida licencia para manejar loterías por video a nombre del Estado de Rhode Island.

Con el fin de proteger más a fondo las rentas del Estado producto de los juegos de azar y de mantener la competitividad de Twin River y del otro centro de juegos de azar del Estado, Newport Grand, la Asamblea General también ha promulgado una ley denominada la Ley de Protección de Rentas, que se detalla en los Capítulos 289 y 290 de las Leyes Públicas de 2012, a fin de: tratar, entre otros asuntos, la proporción de las rentas netas generadas por los juegos de mesa que ha de recibir el Estado si se aprueban los juegos de azar estilo casino; establecer la proporción de las rentas generadas por los terminales de lotería por video que en lo sucesivo ha de recibir el pueblo de Lincoln; crear programas de juegos de azar con incentivos, con miras a proteger la proporción del mercado y el posible impacto de los juegos de azar estilo casino en Massachusetts; y definir un marco conceptual de reglamentaciones con el fin de garantizar la supervisión de los juegos de azar estilo casino por parte de la División de Loterías.

La Ley de Protección de Rentas establece que la proporción de las rentas netas producto de juegos de mesa que le corresponden al Estado de Rhode Island de las operaciones de Twin River será del 18 por ciento de tales rentas. No obstante, la proporción de las rentas netas generadas por los juegos de mesa en Twin River que le corresponden al Estado disminuirán en un 2 por ciento hasta un 16 por ciento en el primer año fiscal estatal completo en el que las rentas netas de los terminales de lotería por video en Twin River sean menores que las rentas netas de los terminales de lotería por video en el ejercicio fiscal estatal anterior. El operador de Twin River, UTGR, Inc., recibirá la totalidad de las rentas netas generadas por juegos de mesa que de una manera u otra no se le distribuyan al Estado.

El Estado recibe y seguirá recibiendo aproximadamente el 61.3 por ciento de las rentas netas por terminal generadas por los terminales de lotería por video en Twin River. La proporción de las rentas netas por terminal generadas por los terminales de lotería por video que recibe UTGR, Inc. por ser el expendio minorista de lotería por video dotado de la debida licencia para serlo en Twin River seguirá siendo del 27.76 por ciento. La proporción de las rentas (en porcentaje) de los juegos de mesa en Twin River es significativamente menor que la proporción de las rentas (en porcentaje) de los terminales de lotería por video debido a que los costos de operación relacionados con los juegos de mesa que debe pagar UTGR, Inc. son sustancialmente más altos que los costos de operación relacionados con los terminales de lotería por video.

El personal a cargo de asuntos tributarios en la Cámara y el Senado de la Asamblea General, tal como se explicara en los materiales de presentación elaborados para las Comisiones de Finanzas de la Cámara y el Senado, en relación con su

consideración de la Ley de Protección de Rentas, estimó que Twin River generaría \$60 millones en ingresos netos de los juegos de mesa en el primer año completo de operaciones, lo cual le redituaria al Estado aproximadamente \$10.8 millones que representan la proporción que le corresponde al Estado de las rentas netas de juegos de mesa. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que se logrará tal nivel de rentas ni ningún otro nivel concreto de rentas, ni se sabe cuál sería el impacto que tendrían en el futuro los juegos de azar estilo casino que haya en otros estados con respecto a las rentas generadas en Twin River por los juegos de azar estilo casino y los terminales de lotería por video.

La Ley de Protección de Rentas dispone que con vigencia a partir del 1° de julio de 2013, siempre y cuando la consulta por referendo sea aprobada por los votantes de todo el estado y del pueblo de Lincoln, la proporción de las rentas netas de terminales de lotería por video en Twin River que le corresponde al pueblo de Lincoln seguirá siendo del 1.45 por ciento por año, sin necesidad de tener que volver a fijarse dicha proporción anualmente como sucede ahora. Si llegaran a disminuir las rentas generadas por terminales de lotería por video, el pueblo de Lincoln recibirá el uno por ciento de las rentas netas de juegos de mesa que es parte de la proporción que le corresponde al operador de Twin River, durante un lapso de cuatro años, a fin de ayudar al pueblo de Lincoln, que es comunidad anfitriona, en la transición durante el período de disminución de las rentas netas por terminal provenientes de los terminales de lotería por video en Twin River.

La Ley de Protección de Rentas establece igualmente toda la autoridad necesaria para vigilar y reglamentar todos los aspectos de las operaciones de las mesas de juego, de autorizarse los juegos de azar estilo casino en Twin River, al, entre otras medidas, hacerse cargo de los asuntos de personal y otros procedimientos de contratación, así como la gestión económica y los informes que corresponden, al exigirle a la División de Loterías que establezca reglamentaciones pertinentes para, a más tardar el 31 de marzo de 2013, autorizar la oferta de juegos de mesa en Twin River en todos o en una parte de los días y las horas en que se ofrezcan los terminales de lotería por video, y manejando la necesidad de contar con servicios para tratar a ludópatas en Twin River al exigirle a Twin River que colabore con la División de Loterías para lograr financiamiento y ofrecer programas para la recuperación de ludópatas, incluido un programa de auto exclusión de tahures y una línea telefónica directa para personas con problemas con juegos de azar.

Para repasar todas las disposiciones de la Ley de Protección de Rentas y su efecto respecto de los juegos de mesa y de los terminales de lotería por video en Twin River, si la consulta por referendo fuese aprobada por los votantes del estado y los del pueblo de Lincoln, lo remitimos a las leyes promulgadas en los Capítulos 289 y 290 de las Leyes Públicas de 2012. No obstante, no existe ninguna garantía de que en el futuro la Asamblea General no enmiende las disposiciones de la Ley de Protección de Rentas inclusive, sin limitación, la proporción de rentas que recibirá el Estado de los juegos de mesa y de los terminales de lotería por video.

Un voto por “A favor” esta consulta significa que usted desea aprobar la ley que autoriza a Twin River a participar en juegos de azar estilo casino operados por el estado en su centro de juegos en el pueblo de Lincoln conforme a las disposiciones de dicha ley.

Un voto por “En contra” esta consulta significa que usted no desea aprobar la ley que autoriza a Twin River a participar en juegos de azar estilo casino operados por el estado en su centro de juegos en el pueblo de Lincoln conforme a las disposiciones de dicha ley.

De manera concurrente con esta consulta por referendo, se les presenta a los votantes del estado y de la ciudad de Newport una consulta por referendo relacionada con juegos de azar estilo casino parecida a la que nos ocupa aquí, que tiene que ver con el expendio minorista dotado de la debida licencia para manejar terminales de lotería por video conocido con el nombre de “Newport Grand” y su centro de juegos ubicado en la ciudad de Newport. La aprobación o no aprobación por los votantes con respecto a dicha consulta por referendo será independiente de la aprobación o no aprobación por los votantes de esta consulta por referendo con respecto a Twin River y a su centro de juegos en el pueblo de Lincoln, y viceversa.

¿CUÁNTO DINERO TOMARÍAN EN PRÉSTAMO?

El referendo no autorizaría ningún préstamo.

PROPUESTA 2:

2. APROBACIÓN PARA LA CONSTITUCIÓN DEL ESTADO (APROBACIÓN DE UNA LEY QUE AUTORIZA JUEGOS EN UN CASINO OPERADO POR EL ESTADO EN NEWPORT GRAND EN LA CIUDAD DE NEWPORT)

(Sección 22 del Artículo VI de la Constitución)

¿Debe aprobarse una ley que autorizaría un sitio denominado “Newport Grand” en la ciudad de Newport en el que se agregarían en un casino operado por el estado, juegos, tales como juegos de mesa, a los tipos de juegos de azar que ya funcionan ahí?

A FAVOR ← ■

EN CONTRA ← ■

EXPLICACIÓN DE LA PROPUESTA 2:

APROBACIÓN PARA LA CONSTITUCIÓN DEL ESTADO (APROBACIÓN DE UNA LEY QUE AUTORIZA JUEGOS EN UN CASINO OPERADO POR EL ESTADO EN NEWPORT GRAND EN LA CIUDAD DE NEWPORT)

OBJETIVO Y EXPLICACIÓN: ¿QUÉ SIGNIFICARÍA LA APROBACIÓN DE ESTA PROPUESTA?

Las rentas que genera el Estado de Rhode Island a partir de juegos de azar operados por el estado en Rhode Island representan la tercera fuente de ingresos del Estado. Las únicas otras dos fuentes de ingresos que le producen mayores rentas al Estado son los impuestos sobre los ingresos y los impuestos sobre las ventas y sobre el consumo. En un estudio comisionado por el Departamento de Hacienda de Rhode Island, la empresa de asesores Christiansen Capital Advisors, LLC previó que la competencia que crearían los centros de juegos de azar que en fechas recientes se autorizaron en Massachusetts podría tener un impacto negativo del 25 al 40 por ciento en las rentas del estado que se generan a partir de juegos de azar operados por el estado en Rhode Island, lo cual podría representar pérdidas anuales para el estado de \$100 millones o más.

Con miras a mitigar los posibles efectos adversos en las rentas del Estado a raíz de la competencia prevista de los centros de juegos de azar estilo casino autorizados en Massachusetts, la Asamblea General, conforme a lo dispuesto en los Capítulos 24 y 25 de las Leyes Públicas de 2012, enmendó el Capítulo 61.2 del Título 42 de las Leyes Generales de Rhode Island denominado “Terminales de lotería por video” de tal manera que le autorizó al expendio minorista dotado de la debida licencia para operar terminales de lotería por video, conocido como “Newport Grand”, manejar juegos de azar estilo casino operados por el estado en el centro de juegos que Newport Grand tiene en la ciudad de Newport; siempre y cuando se cumpla con los requisitos dispuestos en la Sección 22 del Artículo VI de la Constitución de Rhode Island. La Sección 22 del Artículo VI de la Constitución de Rhode Island dispone que ninguna ley que amplíe los juegos de azar permitidos dentro de una ciudad o pueblo del Estado de Rhode Island cobrará vigencia sino hasta que haya sido aprobada por una mayoría de aquellos votantes que sufraguen su voto en un referendo de alcance estatal y por la mayoría de aquellos votantes que sufraguen su voto en el municipio en el que se autorizarían los juegos de azar propuestos.

La aprobación de la ley que le autoriza a Newport Grand participar en juegos de azar estilo casino operados por el estado dará por resultado la autorización a Newport Grand de participar en juegos de azar estilo casino operados por el estado en su centro de juegos en la ciudad de Newport, conforme a las leyes promulgadas por la Asamblea General. No obstante, incluso si una mayoría de los votantes en el Estado de Rhode Island vota a favor de la aprobación de tal autorización para que Newport Grand participe en juegos de azar estilo casino operados por el estado en su centro en la ciudad de Newport, tal autorización no cobraría vigencia a menos que una mayoría de los votantes en la ciudad de Newport también diera su aprobación.

Las leyes promulgadas por la Asamblea General disponen que el Estado de Rhode Island cuenta con la autorización para operar, dirigir y controlar juegos de azar estilo casino en Newport Grand en la medida en que se le autorice a Newport Grand

participar en juegos de azar estilo casino. Las leyes disponen además que el Estado de Rhode Island, mediante su División de Loterías y/o el Departamento de Reglamentaciones Comerciales, tendrá a su cargo el control operativo absoluto de la operación del centro de juegos en Newport Grand, así como también la autoridad para tomar todas las decisiones que tengan que ver con todos los aspectos del manejo de la empresa comercial, inclusive, sin que se le limite, el poder y la autoridad para:

- (1) Determinar la cantidad, el tipo, la ubicación y la disposición de los juegos de azar estilo casino, las mesas y los espacios dentro del centro;
- (2) Establecer, con respecto a los juegos de azar estilo casino, uno o más sistemas para enlazar y llevar el control de recibos de consignación y sus informes, de auditorías, de memorias anuales, de comportamientos prohibidos y de otros asuntos según se puedan determinar ocasionalmente;
- (3) Recoger todos los recibos producto de los juegos de azar estilo casino, exigirle a Newport Grand recoger los recibos brutos de los juegos de azar estilo casino y mantenerlos en fideicomiso a nombre del Estado de Rhode Island por medio de la División de Loterías, consignar tales recibos en una cuenta o cuentas según sus preferencias, designar tales recibos según lo disponga la ley y, de cualquier forma que sea necesaria, mantener la custodia y el control de los recibos y fondos relacionados con todos los juegos de azar estilo casino;
- (4) Mantener y ejercer suficientes poderes sobre las actividades de contabilidad y finanzas de Newport Grand de manera que se mantenga una vigilancia y se verifique los aspectos financieros de los juegos de azar estilo casino en el centro de juegos;
- (5) Vigilar todas las operaciones de los juegos de azar estilo casino y contar con el poder para clausurar o suspender toda actividad de un juego o juegos de azar estilo casino en caso de que surjan inquietudes acerca de su integridad o cualquier otra amenaza contra la confianza pública;
- (6) Definir y limitar las probabilidades y las reglas de juego de los juegos de azar estilo casino autorizados, incluidas, sin limitaciones, las apuestas mínima y máxima de cada juego de azar estilo casino;
- (7) Poseer los derechos de aprobación de los asuntos relacionados con la contratación de empleados que participarán, directa o indirectamente, en la operación de los juegos de azar estilo casino en Newport Grand;
- (8) Establecer programas para el tratamiento del ludópata;
- (9) Promulgar o proponer para que se promulguen las reglas legislativas, interpretativas y procesales que se precisen que se puedan implementar, administrar y hacer acatar las disposiciones del Capítulo 61.2 del Título 42 de las Leyes Generales de Rhode Island; y
- (10) Poseer todos los poderes necesarios y debidos para ejecutar y administrar plena y eficazmente las disposiciones explicitadas en el Capítulo 61.2 del Título 42 de las Leyes Generales de Rhode Island para su efecto de permitir que el Estado de Rhode Island opere un centro de juegos de azar estilo casino por medio de un expendio minorista dotado de la debida licencia para manejar loterías por video a nombre del Estado de Rhode Island.

Con el fin de proteger más a fondo las rentas del Estado producto de los juegos de azar y de mantener la competitividad de Newport Grand y del otro centro de juegos de azar del estado, Twin River, la Asamblea General también ha promulgado una ley denominada la Ley de Protección de Rentas, que se detalla en los Capítulos 289 y 290 de las Leyes Públicas de 2012, a fin de: tratar, entre otros asuntos, la proporción de las rentas netas generadas por los juegos de mesa que ha de recibir el Estado si se aprueban los juegos de azar estilo casino; establecer la proporción de las rentas generadas por los terminales de lotería por video que en lo sucesivo ha de recibir la ciudad de Newport; crear programas de juegos de azar con incentivos, con miras a proteger la proporción del mercado y el posible impacto de los juegos de azar estilo casino en Massachusetts; y definir un marco conceptual de reglamentaciones con el fin de garantizar la supervisión de los juegos de azar estilo casino por parte de la División de Loterías.

La Ley de Protección de Rentas establece que la proporción de las rentas netas producto de juegos de mesa que le corresponden al Estado de Rhode Island de las operaciones en Newport Grand será del 18 por ciento de tales rentas. El operador de Newport Grand, Newport Grand, LLC, recibirá la totalidad de las rentas netas generadas por juegos de mesa que de una manera u otra no se le distribuyan al Estado.

El Estado recibe aproximadamente el 61.9 por ciento de las rentas netas por terminal generadas por los terminales de lotería por video en Newport Grand. Con vigencia a partir del 1º de julio de 2013, suponiendo que la consulta por referendo sea aprobada a nivel estatal y en la ciudad de Newport, y suponiendo que Newport Grand comience a ofrecer y siga ofreciendo juegos de mesa, la proporción de las rentas netas por terminal del expendio minorista dotado de la debida licencia para manejar lotería por video en Newport Grand provenientes de terminales de lotería por video aumentará en un 1.5 por ciento hasta llegar al 29.26 por ciento y la proporción que le corresponde al Estado de las rentas netas por terminal disminuirá de manera correspondiente hasta llegar al 60.41 por ciento. La proporción del Estado (en porcentaje) de las rentas provenientes de los juegos de mesa en Newport Grand es significativamente menor que las rentas del Estado (en porcentaje) de los ingresos provenientes de los terminales de lotería por video debido a que los costos de operación relacionados con los juegos de mesa que debe pagar Newport Grand, LLC son

sustancialmente más altos que los costos de operación relacionados con los terminales de lotería por video.

El personal a cargo de asuntos tributarios en la Cámara y el Senado de la Asamblea General, tal como se explicara en los materiales de presentación elaborados para las Comisiones de Finanzas de la Cámara y el Senado, en relación con su consideración de la Ley de Protección de Rentas, estimó que Newport Grand generaría \$5 millones en ingresos netos de los juegos de mesa en su primer año completo de operaciones, lo cual le redituaría al Estado aproximadamente \$0.9 millones que representan la proporción que le corresponde al Estado de las rentas netas de juegos de mesa. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que se logrará tal nivel de rentas ni ningún otro nivel concreto de rentas, ni se sabe cuál será el impacto que tendrían en el futuro los juegos de azar estilo casino que haya en otros estados con respecto a las rentas generadas en Newport Grand por los juegos de azar estilo casino y los terminales de lotería por video.

The Ley de Protección de Rentas dispone que con vigencia a partir del 1º de julio de 2013, siempre y cuando la consulta por referendo sea aprobada por los votantes de todo el estado y de la ciudad de Newport, la proporción de las rentas netas por terminal proveniente de los terminales de lotería por video en Newport Grand que le corresponderían a la ciudad de Newport aumentará cada año del 1.01 por ciento al 1.45 por ciento. Si llegaran a disminuir las rentas generadas por terminales de lotería por video, la ciudad de Newport recibirá el uno por ciento de las rentas netas de los juegos de mesa que es parte de la proporción que le corresponde a Newport Grand, durante un lapso de cuatro años, a fin de ayudar a la ciudad de Newport, que es comunidad anfitriona, en la transición durante el período de disminución de las rentas netas por terminal provenientes de los terminales de lotería por video en Newport Grand.

The Ley de Protección de Rentas establece igualmente que la División de Loterías cuenta con toda la autoridad necesaria para vigilar y reglamentar todos los aspectos de las operaciones de los juegos de mesa, de autorizarse los juegos de azar estilo casino en Newport Grand, al, entre otras medidas, hacerse cargo de los asuntos de personal y otros procedimientos de contratación, así como la gestión económica y los informes que correspondan, al exigirle a la División de Loterías que establezca reglamentaciones pertinentes a más tardar el 31 de marzo de 2013, autorizar la oferta de juegos de mesa en Newport Grand en todos o en una parte de los días y las horas en que se ofrezcan los terminales de lotería por video, y manejando la necesidad de contar con servicios para tratar a ludópatas en Newport Grand al exigirle a Newport Grand que colabore con la División de Loterías para lograr financiamiento y ofrecer programas para la recuperación de ludópatas, incluido un programa de auto exclusión de tahures y una línea telefónica directa para personas con problemas con juegos de azar.

Para reparar todas las disposiciones de la Ley de Protección de Rentas y su efecto respecto de los juegos de mesa y de los terminales de lotería por video en Newport Grand, si la consulta por referendo fuese aprobada por los votantes del estado y los de la ciudad de Newport, lo remitimos a las leyes promulgadas en los Capítulos 289 y 290 de las Leyes Públicas de 2012. No obstante, no existe ninguna garantía de que en el futuro la Asamblea General no enmiende las disposiciones de la Ley de Protección de Rentas inclusive, sin limitación, la proporción de rentas que recibirá el Estado de los juegos de mesa y de los terminales de lotería por video.

Un voto por “A favor” esta consulta significa que usted desea aprobar la ley que autoriza a Newport Grand a participar en juegos de azar estilo casino operados por el estado en su centro de juegos en la ciudad de Newport conforme a las disposiciones de dicha ley.

Un voto por “En contra” esta consulta significa que usted no desea aprobar la ley que autoriza a Newport Grand a participar en juegos de azar estilo casino operados por el estado en su centro de juegos en la ciudad de Newport conforme a las disposiciones de dicha ley.

De manera concurrente con la presente consulta por referendo, se les presenta a los votantes del estado y del pueblo de Lincoln una consulta por referendo relacionada con juegos de azar estilo casino parecida a la que nos ocupa aquí, que tiene que ver con el expendio minorista dotado de la debida licencia para manejar terminales de lotería por video conocido con el nombre de “Twin River” y su centro de juegos ubicado en el pueblo de Lincoln. La aprobación o no aprobación por los votantes con respecto a dicha consulta por referendo será independiente de la aprobación o no aprobación por los votantes de esta consulta por referendo con respecto a Newport Grand y su centro de juegos en la ciudad de Newport, y viceversa.

¿CUÁNTO DINERO TOMARÍAN EN PRÉSTAMO?

El referendo no autorizaría ningún préstamo.

PROPUESTA 3:

3. BONOS PARA CENTROS DE EDUCACIÓN SUPERIOR

\$50,000,000

(Capítulo 241 – Leyes Públicas de 2012)

La aprobación de esta consulta le autoriza al Estado de Rhode Island emitir bonos de obligación general, bonos de reembolso y pagarés transitorios en un monto que no exceda los cincuenta millones de dólares (\$50,000,000) para la renovación y modernización de edificios académicos en Rhode Island College, incluidas renovaciones, actualizaciones y ampliaciones de los centros de salud y enfermería en la ciudad universitaria de Rhode Island College.

A FAVOR ←

EN CONTRA ←

EXPLICACIÓN DE LA PROPUESTA 3:

CENTROS DE EDUCACIÓN SUPERIOR

OBJETIVO: ¿CÓMO SE USARÁN LOS BONOS PARA CENTROS DE EDUCACIÓN SUPERIOR?

La aprobación y emisión de estos bonos pondrá a disposición de la Junta de Gobernantes de la Educación Superior fondos para renovar y modernizar los edificios académicos en Rhode Island College, incluida la renovación, modernización y ampliación de los centros de salud y enfermería en la ciudad universitaria de Rhode Island College.

¿CUÁNTO DINERO SE TOMARÍA EN PRÉSTAMO?

\$50,000,000

EXPLICACIÓN: ¿CÓMO SE UTILIZARÁ EL DINERO?

Los \$50,000,000 se usarán para renovar y modernizar los edificios académicos en Rhode Island College incluida la renovación, modernización y ampliación de los centros de salud y enfermería en la ciudad universitaria de Rhode Island College.

CRONOGRAMA DEL PROYECTO:

Se prevé que el programa para renovar y modernizar los edificios académicos en Rhode Island College comenzará en marzo de 2013 y que las obras se completarán para enero de 2017.

VIDA ÚTIL:

La Junta de Gobernantes de la Educación Superior calcula que la vida útil de las renovaciones y modernizaciones que se le harán a los edificios académicos en Rhode Island College será de alrededor de 50 años.

COSTO TOTAL:

COSTOS DEL PROYECTO		COSTOS DE LA EMISIÓN*		COSTOS TOTALES DEL PROYECTO Y LA EMISIÓN		
Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Costos Totales
\$49,800,000	\$23,487,423	\$200,000	\$94,327	\$50,000,000	\$23,581,750	\$73,581,750

* Se calcula que el costo de emisión asciende al 0.4 por ciento del monto del capital.

** Presupone una tasa de interés del 4.0 por ciento, con bonos que se amortizan con pagos equivalentes durante veinte años.

PROPUESTA 4:

4. BONOS PARA UN HOGAR PARA EXCOMBATIENTES

\$94,000,000

(Capítulo 241 – Leyes Públicas de 2012)

Aprobación de esta consulta le autoriza al Estado de Rhode Island emitir bonos de obligación general, bonos de reembolso y pagarés transitorios por un monto que no exceda los noventa y cuatro millones de dólares (\$94,000,000) para construir un nuevo Hogar para excombatientes y renovar los centros que ya existen. Toda suma recibida para estos efectos de fuentes federales se utilizará para reducir el monto de los fondos obtenidos por empréstitos.

A FAVOR ←

EN CONTRA ←

EXPLICACIÓN DE LA PROPUESTA 4:

HOGAR PARA EXCOMBATIENTES

OBJETIVO: ¿CÓMO SE USARÁN LOS BONOS PARA EL HOGAR PARA EXCOMBATIENTES?

La aprobación y emisión de estos bonos pondrá a disposición del Departamento de Servicios Humanos fondos para la construcción de un nuevo hogar para excombatientes y la realización de renovaciones en las instalaciones existentes.

¿CUÁNTO DINERO TOMARÍAN EN PRÉSTAMO?

\$94,000,000, pero todos los fondos recibidos de fuentes federales para estos fines se utilizarán para reducir la cantidad de dineros obtenidos en préstamo.

EXPLICACIÓN: ¿CÓMO SE UTILIZARÁ EL DINERO?

\$94,000,000 (o tal cantidad menor gracias a los fondos recibidos para estos fines de fuentes federales) se utilizarán para la construcción de un nuevo hogar para excombatientes y la realización de renovaciones en las instalaciones existentes.

CRONOGRAMA DEL PROYECTO:

Se prevé que el programa para construir un nuevo hogar para excombatientes y para realizar renovaciones en las instalaciones existentes comenzará en 2013 y que las obras se completarán para 2023, empezando con la construcción del nuevo hogar para excombatientes y siguiendo con las renovaciones en las instalaciones existentes.

VIDA ÚTIL:

El Departamento de Servicios Humanos calcula que la vida útil del nuevo hogar para excombatientes y las renovaciones en las instalaciones existentes será de alrededor de 75 años.

COSTO TOTAL:

COSTOS DEL PROYECTO***		COSTOS DE LA EMISIÓN*		COSTOS TOTALES DEL PROYECTO Y LA EMISIÓN		
Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Costos Totales
\$93,624,000	\$44,156,356	\$376,000	\$177,335	\$94,000,000	\$44,333,691	\$138,333,691

* Se calcula que el costo de emisión asciende al 0.4 por ciento del monto del capital.

** Presupone una tasa de interés del 4.0 por ciento, con bonos que se amortizan con pagos equivalentes durante veinte años.

*** Presupone que no se recibirán fondos de fuentes federales que pudieran reducir los fondos obtenidos en préstamo.

PROPUESTA 5:

5. BONOS PARA EL DESPACHO QUE FINANCIA AGUAS LIMPIAS

\$20,000,000

(Capítulo 241 – Leyes Públicas de 2012)

La aprobación de esta consulta autorizará al Estado de Rhode Island emitir bonos de obligación general, bonos de reembolso y pagarés transitorios por un monto que no exceda los doce millones de dólares (\$12,000,000) que se potencializarán con subvenciones de capitalización provenientes de los gobiernos estatal y federal para el financiamiento de proyectos de infraestructura para aguas negras y los ocho millones de dólares (\$8,000,000) que se potencializarán con subvenciones de capitalización provenientes de los gobiernos estatal y federal para el financiamiento de proyectos de infraestructura para agua potable.

A FAVOR ←

EN CONTRA ←

EXPLICACIÓN DE LA PROPUESTA 5:

DESPACHO QUE FINANCIA AGUAS LIMPIAS

OBJETIVO: ¿CÓMO SE UTILIZARÁN LOS BONOS PARA EL DESPACHO QUE FINANCIA AGUAS LIMPIAS?

La aprobación y emisión de estos bonos pondrá a disposición del Despacho que Financia Aguas Limpias de Rhode Island (en inglés Rhode Island Clean Water Finance Agency) fondos complementarios del Estado para aprovecharlos junto con subvenciones de capitalización provenientes del gobierno federal, para obtener préstamos subsidiados y de tasa de interés baja ofrecidos a unidades de gobierno locales, que se utilizarán para financiar proyectos aprobados para mitigar la contaminación de aguas, y para ofrecer préstamos subsidiados y de tasa de interés baja a unidades de gobierno locales y a abastecedores de agua organizados y particulares para la financiación de proyectos de agua potable debidamente aprobados. El producto de los bonos se utilizará para obtener hasta \$100,000,000 en fondos federales para financiar proyectos aprobados para mitigar la contaminación de aguas y para abastecer agua potable.

¿CUÁNTO DINERO SE TOMARÍA EN PRÉSTAMO?

\$20,000,000

EXPLICACIÓN: ¿CÓMO SE UTILIZARÁ EL DINERO?

- (a) \$12,000,000 se utilizarán para aprovechar subvenciones de capitalización ofrecidas por el gobierno federal para financiar proyectos aprobados para mitigar la contaminación de aguas.
- (b) \$8,000,000 se utilizarán para aprovechar subvenciones de capitalización ofrecidas por el gobierno federal para financiar proyectos aprobados para abastecer agua potable.

CRONOGRAMA DEL PROYECTO:

Se prevé que el programa para utilizar tales fondos para financiar proyectos aprobados para mitigar la contaminación de aguas se iniciará en 2013 y se completará en 2017. Se prevé que el programa para utilizar tales fondos para financiar proyectos aprobados para abastecer agua potable se iniciará en 2013 y se completará en 2017.

VIDA ÚTIL:

El Despacho que Financia Aguas Limpias de Rhode Island y el Departamento de Gestión Ambiental de Rhode Island calculan que la vida útil de los proyectos para mitigar la contaminación de aguas que se habrán de financiar será de al menos 20 años. El Despacho que Financia Aguas Limpias de Rhode Island y el Departamento de Salud de Rhode Island calculan que la vida útil de los proyectos para abastecer agua potable que se habrán de financiar será de al menos 20 años.

COSTO TOTAL:

COSTOS DEL PROYECTO		COSTOS DE LA EMISIÓN*		COSTOS TOTALES DEL PROYECTO Y LA EMISIÓN		
Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Costos Totales
\$19,920,000	\$9,394,969	\$80,000	\$37,731	\$20,000,000	\$9,432,700	\$29,432,700

* Se calcula que el costo de emisión asciende al 0.4 por ciento del monto del capital.

** Presupone una tasa de interés del 4.0 por ciento, con bonos que se amortizan con pagos equivalentes durante veinte años.

PROPUESTA 6:

6. BONOS DE GESTIÓN AMBIENTAL

\$20,000,000

(Capítulo 241 – Leyes Públicas de 2012)

La aprobación de esta consulta le autorizará al Estado de Rhode Island emitir bonos de obligación general, bonos de reembolso y pagarés transitorios para efectos medioambientales y de recreación que se designarán de la siguiente manera:

(a) **Restauración de la Bahía de Narragansett y las cuencas del estado**\$4,000,000

Ofrece fondos para restaurar y proteger la calidad del agua y mejorar la viabilidad económica y la sostenibilidad medioambiental de la Bahía de Narragansett y las cuencas del estado. Las actividades que reúnen los requisitos incluyen: mitigación de fuentes de contaminación diseminadas, incluida la gestión de aguas lluvias; reducción de la carga de nutrientes; moderación de la contaminación de fuentes comercial, industria y agrícola; restauración de zonas de protección ribereña y de los ecosistemas de las cuencas.

(b) **Adquisición estatal de terrenos y espacios abiertos**\$2,500,000

Ofrece fondos para la adquisición de terrenos, la codificación de derechos y servidumbres para la preservación en Rhode Island. Este programa adquiere terrenos abiertos y para fines recreativos a nombre del Estado de Rhode Island conforme al ‘Plan integral de Rhode Island de recreación al aire libre’, al ‘Plan de protección de terrenos’ y al ‘Plan de espacios verdes 2000 de Rhode Island’.

(c) **Derechos para el fomento agropecuario**\$4,500,000

Ofrece fondos para la compra de los derechos de fomento agropecuario a granjas activas en Rhode Island. El Estado adquiere los derechos de fomento a granjas con miras a eliminar la presión económica que sufren los agricultores para que vendan sus terrenos para efectos de urbanización residencial y comercial. La Comisión para la Preservación de Terrenos Agropecuarios acepta y evalúa las solicitudes agropecuarias para el uso de estos fondos.

(d) **Subvenciones para la adquisición de terrenos locales**\$2,500,000

Ofrece fondos mediante subvenciones a municipios, fideicomisos territoriales locales y entidades sin fines de lucro para la adquisición de escrituras de posesión incondicional, derechos de fomento y urbanización o servidumbres de preservación de espacios abiertos en Rhode Island. Las subvenciones ofrecen fondos por hasta un cincuenta por ciento (50%) del precio de venta de los terrenos, levantamientos topográficos, valoraciones y costas de escrituración. Las solicitudes de subvención son estudiadas y evaluadas según lineamientos del programa por la Comisión de Conservación del Patrimonio Natural auspiciada por el despacho del Gobernador.

(e) **Subvenciones para recreación local**\$5,500,000

Ofrece subvenciones a municipios para la adquisición, fomento o rehabilitación de centros recreativos en la localidad. Estas subvenciones ofrecen asistencia económica que asciende hasta un cincuenta por ciento (50%) de los costos del proyecto. Todas las solicitudes de subvención son evaluadas y clasificadas por la Comisión Estatal de Estudio de Recursos Recreativos.

(f) **Parques históricos y pasivos**\$1,000,000

Ofrece subvenciones a municipios para la renovación y fomento de zonas de recreación histórica y pasiva. Las subvenciones ofrecen asistencia económica que asciende hasta el noventa por ciento (90%) de los costos del proyecto. Todas las solicitudes de subvención son evaluadas y clasificadas por la Comisión Estatal de Estudio de Recursos Recreativos.

A FAVOR ←

EN CONTRA ←

EXPLICACIÓN DE LA PROPUESTA 6:

GESTIÓN AMBIENTAL

OBJETIVO: ¿CÓMO SE USARÁN LOS BONOS PARA LA GESTIÓN AMBIENTAL?

La aprobación y emisión de estos bonos pondrá a disposición del Departamento de Gestión Ambiental fondos para los siguientes efectos ambientales y recreativos:

- (a) **Rehabilitación de la Bahía de Narragansett y de cuencas hidrográficas** – actividades para rehabilitar y proteger la calidad del agua y aumentar la viabilidad económica y la sostenibilidad ambiental de la Bahía de Narragansett y las cuencas hidrográficas del Estado de Rhode Island, con actividades que reúnen las condiciones exigidas que incluyen: mitigación de la contaminación de fuentes difusas, incluida la gestión de aguas lluvias, mitigación de la carga de nutrientes, mitigación de contaminación de fuentes comerciales, industriales y agrícolas, y la restauración de ecosistemas en las cuencas hidrográficas y en las zonas de protección ribereña;
- (b) **Adquisición de terrenos por el Estado – espacios abiertos** – la compra de terrenos, derechos de fomento y urbanización y servidumbres de conservación en Rhode Island con el propósito de adquirir terrenos abiertos y recreativos para el Estado de Rhode Island conforme al Plan Estatal Integral de Recreación al Aire Libre, al Plan de Protección de Terrenos y al Plan 2000 de Espacios Verdes en Rhode Island;
- (c) **Derechos de fomento de terrenos agropecuarios** – la adquisición de derechos de fomento de terrenos agropecuarios para granjas activas en Rhode Island con el fin de aliviar la presión económica que les imponen a los agricultores terceros interesados en comprar sus terrenos para urbanizarlos, sea con fines residenciales o comerciales;
- (d) **Subvenciones para la adquisición de terrenos locales** – ofrecer subvenciones a municipios, fideicomisos inmobiliarios locales y entidades sin ánimo de lucro para la adquisición de escrituras de dominio absoluto, derechos de fomento o servidumbres para conservar espacios abiertos en Rhode Island. Dichas subvenciones financiarían hasta un 50 por ciento del precio para adquirir los terrenos y para sufragar los costos de levantar planes topográficos, de efectuar avalúos catastrales y de realizar estudios de escrituras;
- (e) **Subvenciones para recreación local** – ofrecer subvenciones a los municipios para la adquisición, creación o rehabilitación de instalaciones recreativas locales, con las subvenciones financiando hasta el 50 por ciento de los costos de cada proyecto individual; y
- (f) **Parques históricos o pasivos** – ofrecer subvenciones a los municipios para la renovación y remozamiento de zonas históricas o de recreación pasiva, con las subvenciones financiando hasta el 90 por ciento de los costos de cada proyecto individual.

¿CUÁNTO DINERO SE TOMARÍA EN PRÉSTAMO?

\$20,000,000

EXPLICACIÓN: ¿CÓMO SE UTILIZARÁ EL DINERO?

- (a) **Rehabilitación de la Bahía de Narragansett y de cuencas hidrográficas:** \$4,000,000 se usarán para financiar actividades que rehabiliten y protejan la calidad del agua y aumenten la viabilidad económica y la sostenibilidad ambiental de la Bahía de Narragansett y las cuencas hidrográficas del Estado de Rhode Island. Las actividades que reúnen las condiciones exigidas incluyen: mitigación de la contaminación de fuentes difusas, incluida la gestión de aguas lluvias, mitigación de la carga de nutrientes, mitigación de contaminación de fuentes comerciales, industriales y agrícolas, y la restauración de ecosistemas en las cuencas hidrográficas y en las zonas de protección ribereña.
- (b) **Adquisición de terrenos por el Estado – espacios abiertos:** \$2,500,000 se usarán para adquirir terrenos, derechos de fomento y urbanización y servidumbres de conservación en Rhode Island. El programa adquiere terrenos abiertos y recreativos para el Estado de Rhode Island conforme al Plan Estatal Integral de Recreación al Aire Libre, al Plan de Protección de Terrenos y al Plan 2000 de Espacios Verdes en Rhode Island.
- (c) **Derechos de fomento de terrenos agropecuarios:** \$4,500,000 se usarán para adquirir los derechos de fomento agropecuario para granjas activas en Rhode Island con el fin de aliviar la presión económica que les imponen a los agricultores terceros interesados en comprar sus terrenos para urbanizarlos, sea con fines residenciales o comerciales. La Comisión para la Conservación de Terrenos Agropecuarios aceptará y evaluará solicitudes de terrenos aptos con el fin de decidir dónde se han de utilizar estos fondos.
- (d) **Subvenciones para la adquisición de terrenos locales:** \$2,500,000 se usarán para financiar subvenciones que los municipios, los fideicomisos inmobiliarios locales y entidades sin ánimo de lucro pueden utilizar para adquirir escrituras de dominio absoluto, derechos de fomento o servidumbres para conservar espacios abiertos en Rhode Island.

Dichas subvenciones financiarían hasta un 50 por ciento del precio para adquirir los terrenos y para sufragar los costos de levantar planes topográficos, de efectuar avalúos catastrales y de realizar estudios de escrituras. La Comisión de Conservación del Patrimonio Natural del despacho de la gobernación estudiará y evaluará las solicitudes conforme a las pautas que se detallan en el programa.

- (e) **Subvenciones para recreación local:** \$5,500,000 se usarán para financiar subvenciones que los municipios pueden usar para adquirir, fomentar o rehabilitar instalaciones recreativas locales, con las subvenciones financiando hasta el 50 por ciento de los costos de cada proyecto individual. La Comisión de Estudio de los Recursos Recreativos del Estado evaluará todas las solicitudes y las clasificará en orden prioritario.
- (f) **Subvenciones para parques históricos o de recreación pasiva:** \$1,000,000 se usarán para financiar subvenciones que otorgará la Comisión de Estudio de los Recursos Recreativos del Estado y que los municipios podrán usar para la renovación y el fomento de zonas históricas y de recreación pasiva, con las subvenciones financiando hasta el 90 por ciento de los costos de cada proyecto individual. La Comisión de Estudio de los Recursos Recreativos del Estado evaluará todas las solicitudes y las clasificará en orden de prioridad.

CRONOGRAMA DEL PROYECTO:

El programa brindará fondos para: (a) actividades que restauran y protegen la calidad del agua y la viabilidad económica y sostenibilidad ambiental de la bahía de Narragansett y las cuencas hidrológicas del estado de Rhode Island, se prevé que comenzará en 2014 y que se completará para 2020; (b) la compra de terrenos, derechos de urbanización y fomento y servidumbres de conservación en Rhode Island conforme a lo que se dispone en el Plan Estatal Integral de Recreación al Aire Libre, al Plan de Protección de Terrenos y al Plan 2000 de Espacios Verdes en Rhode Island, se prevé que comenzará en 2014 y que se completará para 2020; (c) la adquisición de los derechos de fomento de terrenos agropecuarios para granjas activas en Rhode Island, se prevé que comenzará en 2014 y que se completará para 2020; (d) subvenciones para municipios, fideicomisos inmobiliarios locales y entidades sin ánimo de lucro, para la adquisición de escrituras de dominio absoluto, derechos de fomento o servidumbres para conservar espacios abiertos en Rhode Island, se prevé que comenzará en 2014 y que se completará para 2020; (e) subvenciones a municipios para la adquisición, creación o rehabilitación de instalaciones recreativas locales, se prevé que comenzará en 2014 y que se completará para 2020; y (f) subvenciones a municipios para la renovación y el remozamiento de zonas históricas y de recreación pasiva, se prevé que comenzará en 2014 y que se completará para 2020.

VIDA ÚTIL:

El Departamento de Gestión Ambiental calcula que la vida útil de (a) las actividades que restauran y protegen la calidad del agua y la viabilidad económica y sostenibilidad ambiental de la bahía de Narragansett y las cuencas hidrológicas del estado de Rhode Island es de 25 años, (b) los terrenos, los derechos de urbanización y fomento y las servidumbres de conservación en Rhode Island que se han de adquirir conforme al Plan Estatal Integral de Recreación al Aire Libre, al Plan de Protección de Terrenos y al Plan 2000 de Espacios Verdes en Rhode Island es de 25 años, (c) los derechos de fomento de terrenos agropecuarios para granjas activas en Rhode Island es de 25 años, (d) las escrituras de dominio absoluto, derechos de fomento o servidumbres para conservar espacios abiertos en Rhode Island que se habrán de adquirir es de 25 años, (e) las instalaciones recreativas locales que se han de adquirir, crear o rehabilitar es de 25 años, y (f) las zonas históricas y de recreación pasiva que se han de renovar y remozar es de 25 años.

COSTO TOTAL:

COSTOS DEL PROYECTO		COSTOS DE LA EMISIÓN*		COSTOS TOTALES DEL PROYECTO Y LA EMISIÓN		
Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Costos Totales
\$19,920,000	\$9,394,969	\$80,000	\$37,731	\$20,000,000	\$9,432,700	\$29,432,700

* Se calcula que el costo de emisión asciende al 0.4 por ciento del monto del capital.

** Presupone una tasa de interés del 4.0 por ciento, con bonos que se amortizan con pagos equivalentes durante veinte años.

PROPUESTA 7:

7. BONOS PARA VIVIENDA COSTEABLE

\$25,000,000

(Capítulo 241 – Leyes Públicas de 2012)

La aprobación de esta consulta le autoriza al Estado de Rhode Island emitir bonos de obligación general, bonos de reembolso y pagarés transitorios por un monto que no exceda veinticinco millones de dólares (\$25,000,000) para usar para vivienda costeable.

A FAVOR ←
EN CONTRA ←

EXPLICACIÓN DE LA PROPUESTA 7:

VIVIENDA COSTEABLE

OBJETIVO: ¿CÓMO SE USARÁN LOS BONOS PARA VIVIENDA COSTEABLE?

La aprobación y emisión de estos bonos pondrá a disposición de la Comisión de Recursos de Vivienda de Rhode Island fondos para vivienda costeable, tanto casas como apartamentos.

¿CUÁNTO DINERO SE TOMARÍA EN PRÉSTAMO?

\$25,000,000

EXPLICACIÓN: ¿CÓMO SE UTILIZARÁ EL DINERO?

\$25,000,000 se usarán para poner a disposición de la Comisión de Recursos de Vivienda de Rhode Island fondos para la creación de viviendas costeables, tanto mediante la rehabilitación de estructuras que ya existan y/o mediante construcción nueva. Se prevé que se obtendrán fondos complementarios de aproximadamente otros \$225,000,000 en financiamiento proveniente de otras fuentes.

CRONOGRAMA DEL PROYECTO:

Se prevé que la iniciativa de viviendas costeables haga uso de estos fondos comenzando en julio de 2013 y que los proyectos se completarán para junio de 2015.

VIDA ÚTIL:

La Comisión de Recursos de Vivienda de Rhode Island calcula que la vida útil de la vivienda costeable es de, como mínimo, 30 años.

COSTO TOTAL:

COSTOS DEL PROYECTO		COSTOS DE LA EMISIÓN*		COSTOS TOTALES DEL PROYECTO Y LA EMISIÓN		
Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Costos Totales
\$24,900,000	\$11,743,711	\$100,000	\$47,164	\$25,000,000	\$11,790,875	\$36,790,875

* Se calcula que el costo de emisión asciende al 0.4 por ciento del monto del capital.

** Presupone una tasa de interés del 4.0 por ciento, con bonos que se amortizan con pagos equivalentes durante veinte años.

FINANCIAMIENTO CON BONOS

COSTOS ESTIMADOS DE LOS PRÉSTAMOS

En este cuadro figura el costo estimado de cada consulta por referendo que autoriza al Estado a tomar en préstamo dinero para una serie de proyectos. El costo de un proyecto por referendo específico, incluidos los costos por concepto de emitir los bonos, se encuentra en la sección “Costos totales del proyecto y la emisión” bajo “Capital”, y la cantidad de “Intereses” figura en la siguiente columna. La columna de la extrema derecha, “Costos totales,” refleja el costo del capital más los intereses para una consulta dada. Estos costos incluyen tanto los costos estimados del proyecto, y los costos estimados de la emisión de los bonos, como los honorarios de los abogados, los honorarios de las entidades clasificadoras, la imprenta y los costos de los seguros.

Por ejemplo, en la consulta 3, el referendo del bono ‘Edificios para la educación superior’, la cifra en la columna “Capital” bajo “Costos totales del proyecto y la emisión” es la suma que figura en la consulta en la boleta de votación: \$50,000,000. La suma de \$23,581,750 en la siguiente columna representa los intereses estimados para los \$50,000,000 en un término de veinte años. El costo total del empréstito se computa sumando el capital y los intereses, lo cual arroja un costo total de \$73,581,750.

Las tasas de interés para cada referendo son estimados. Las tasas de interés reales variarán según la posición del mercado de bonos en la fecha de emisión. Los costos estimados presuponen que los bonos se amortizarán en un lapso de 20 años.

COSTOS ESTIMADOS DE LOS BONOS DEL REFERENDO

BONOS EN CONSULTA POR REFERENDO	COSTOS DEL PROYECTO		COSTO DE EMISIÓN*		COSTOS TOTALES DEL PROYECTO Y LA EMISIÓN		
	Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Capital	Intereses**	Costos totales
3. Centros para la educación superior	\$49,800,000	\$23,487,423	\$200,000	\$94,327	\$50,000,000	\$23,581,750	\$73,581,750
4. Hogar para excombatientes ***	\$93,624,000	\$44,156,356	\$376,000	\$177,335	\$94,000,000	\$44,333,691	\$138,333,691
5. Despacho para financiar agua limpia	\$19,920,000	\$9,394,969	\$80,000	\$37,731	\$20,000,000	\$9,432,700	\$29,432,700
6. Gestión ambiental	\$19,920,000	\$9,394,969	\$80,000	\$37,731	\$20,000,000	\$9,432,700	\$29,432,700
7. Vivienda costeable	\$24,900,000	\$11,743,711	\$100,000	\$47,164	\$25,000,000	\$11,790,875	\$36,790,875
COSTO TOTAL DE EMPRÉSTITOS PARA TODAS LAS CONSULTAS POR REFERENDO	\$208,164,000	\$98,177,428	\$836,000	\$394,288	\$209,000,000	\$98,571,716	\$307,571,716

* Se estima que el costo de emisión será del 0.4 por ciento del capital.

** Presupone una tasa de interés del 4.0 por ciento. Los bonos se amortizarán con cuotas equivalentes pagadas durante veinte años de plazo.

*** Presupone que no se recibirán fondos de fuentes federales para reducir el monto de los fondos solicitados en préstamo.

VOTAR EL DÍA DE LAS ELECCIONES

¿Dónde voto?

El distrito en donde usted vota se determina por su domicilio. Revise su periódico local para el anuncio que indica el lugar de votación y las horas de votación o comuníquese con su junta local de elecciones.

También puede averiguar cuál es el lugar de votación en la página del internet de la Secretaría de Estado www.sos.ri.gov/vic o llame a la División de Elecciones al 401-222-2340 ó TTY 711.

¿Cómo me identifico en las urnas el día de las elecciones?

Cuando entre al lugar de votación, dé su nombre y dirección a uno de los supervisores de partidos políticos diferentes que está sentado a la mesa donde se presentan los votantes. Se le pedirá que provee una prueba de identificación.

Si su nombre figura en la lista de votantes y la dirección que usted dio corresponde a la que figura en la lista, el supervisor le dará una breve solicitud de papeleta. Firme la solicitud.

Si vive en una dirección diferente a la que aparece en la lista de votantes o si le han listado en calidad de “inactivo” porque la correspondencia que se enviara a su domicilio fue devuelta al correo, entonces necesitará llenar y firmar un formulario de asentimiento adicional antes de votar.

¿Cuándo es que se necesita un documento de identificación?

A partir de 2012, los trabajadores electorales pedirán que cada votante muestre una identificación válida y vigente al momento de votar en su casilla electoral. La tarjeta de identificación electoral fortalece la fe del público en la imparcialidad de nuestras elecciones al permitirle a los trabajadores electorales que coincida con la cara de un votante con el nombre que dan en las urnas.

Los trabajadores electorales aceptarán la siguiente válida y vigente formas de identificación:

- › Licencia de conducir de Rhode Island;
- › Pasaporte de los Estados Unidos;
- › Tarjeta de identificación emitida por un centro educativo estadounidense;
- › Tarjeta de identificación militar de los Estados Unidos;
- › Tarjeta de identificación emitida por los Estados Unidos o el Estado de Rhode Island, como una tarjeta de RIPTA;
- › Tarjeta de identificación médica emitida por los Estados Unidos;
- › Tarjeta de votante;
- › Tarjeta de identidad de empleado;
- › Tarjeta de identidad expedida por un establecimiento comercial;
- › Tarjeta de crédito o de débito;
- › Tarjeta de identidad del gimnasio;
- › Tarjeta de identidad del plan de seguro médico;
- › Tarjeta de identidad de vivienda pública.

La tarjeta de identificación de votante será introducida progresivamente en los dos ciclos electorales. En 2012 y 2013, los trabajadores electorales también aceptarán ciertas formas de identificaciones sin foto. La identificación debe incluir su nombre y dirección tal como aparece en el libro de votación, y con fecha desde el 2 de noviembre 2010, a menos que el documento está destinado a ser de carácter permanente, como un certificado de nacimiento, tarjeta de seguro social o una tarjeta de identificación médica emitida por el gobierno, entonces, sólo su nombre es obligatorio. Las formas de identificaciones incluyen:

- › Certificado de nacimiento;
- › Tarjeta del Seguro Social;
- › Tarjeta de identificación médica emitida por los Estados Unidos;
- › Factura por algún servicio público;
- › Estado de cuenta del banco;
- › Documento expedido por una dependencia gubernamental;
- › Declaración o contrato de arrendamiento;
- › Tarjeta de identidad estudiantil;
- › Declaración o factura de matrícula escolar;
- › Tarjeta de identidad del plan de seguro médico.

Como obtener la identificación para el votante gratuita?

Usted no necesita una tarjeta de identificación del votante, si usted ya tiene una identificación aceptable con foto válida y vigente. Si usted necesita una identificación de votantes, se le proporcionará una gratis. Para obtener una lista de lugares donde se puede obtener una tarjeta de identificación de votantes gratis, llámenos al 401-222-2340 o visite sos.ri.gov. Usted debe proporcionar uno de estos tipos de documentos de identidad vigente y válida:

- › Tarjeta de identidad de empleado;
- › Tarjeta de identidad expedida por un establecimiento comercial;
- › Tarjeta de crédito o de débito;
- › Tarjeta de identificación militar de los Estados Unidos;
- › Tarjeta de identificación emitida por un centro educativo estadounidense;
- › Tarjeta de identidad del gimnasio;
- › Tarjeta de identidad del plan de seguro médico;
- › Tarjeta de identidad de vivienda pública.

Si usted no tiene uno de esos tipos de identificaciones vigentes y válidos, debe traer a uno de los siguientes documentos. Debe incluir su nombre y estar fechado desde noviembre 2, 2010, a menos que el documento está destinado a ser de carácter permanente, como un indulto o puesto en libertad:

- › factura por algún servicio público;
- › estado de cuenta del banco;
- › cheque girado por el gobierno;
- › documento expedido por una dependencia gubernamental;
- › papeleta modelo o algún otro documento electoral oficial expedido por una dependencia gubernamental, fechado para la elección para la que la persona lo muestra como prueba de residencia o identidad;
- › tarjeta de notificación del votante expedida por una dependencia gubernamental;
- › tarjeta de identidad de vivienda pública expedida por una dependencia gubernamental;
- › declaración o contrato de arrendamiento expedido por una dependencia gubernamental;
- › tarjeta de identidad estudiantil expedida por una dependencia gubernamental;
- › declaración o factura de matrícula escolar expedida por una dependencia gubernamental;
- › tarjeta del plan de seguro médico o tarjeta de descuento por medicamentos expedida por una dependencia gubernamental;
- › certificado de alta, indultos y otros documentos oficiales expedidos a la persona por una dependencia gubernamental en relación con la resolución de un asunto penal, una acusación, una condena; o cualquier otro asunto;
- › tarjeta de descuento de la autoridad de transporte público a una persona discapacitada o en la tercera edad, expedida por una dependencia gubernamental;
- › documentos de identidad expedidos por alguna dependencia gubernamental que atienda a personas discapacitadas;
- › documentos de identidad expedidos por un refugio gubernamental para desamparados o por otra entidad oficial a cargo de asilos transitorios o pasajeros;
- › receta médica expedida por un médico gubernamental o por algún otro proveedor gubernamental de atención médica;
- › declaración de impuesto predial expedida por una dependencia gubernamental;
- › matrícula de vehículo expedida por una dependencia gubernamental;
- › certificado de propiedad de un vehículo expedida por una dependencia gubernamental.

¿Qué pasaría si no traigo identificación a las urnas?

Ningún votante elegible será rechazado en las urnas. Los votantes que no traen una identificación aceptable a su lugar de votación puede votar usando una papeleta provisional normal, que se contará si la firma se dará en su lugar de votación coincide con la firma en su registro de votante.

¿Cómo puedo obtener mi papeleta?

Una vez el supervisor ha verificado y marcado su nombre y dirección en la lista de votantes, se le enviará al secretario de urnas que se encuentra en la mesa de inscripción. Entréguele su solicitud de papeleta. El secretario le dará la papeleta apropiada y un papel para cubrirla conocido como “sobre confidencial.” Este sobre confidencial sirve para asegurar que su decisión se mantiene privada.

El secretario de urnas le enviará a la casilla de votación en donde usted marcará su papeleta en privado. En la casilla de votación encontrará un bolígrafo para marcar su papeleta.

¿Qué apariencia tiene la papeleta?

La papeleta es una hoja de papel grande, de aproximadamente 9 por 17 pulgadas. En ella verá los nombres de los puestos a elegir y, debajo de éstos, los nombres de los candidatos y los partidos a los que representan. También verá una flecha sin terminar que luce como esta:   colocada a la derecha del nombre del candidato. Además de los puestos a elegir y los candidatos, también verá algunas “propuestas” que los votantes deben de decidir. En cada una de ellas, verá dos flechas sin terminar junto a las palabras: “A Favor” o “En Contra”

Importante: asegúrese de revisar la papeleta por ambos lados. Algunos puestos o propuestas pudieran aparecer en el reverso de la papeleta.

Usted puede obtener una “papeleta de muestra” que muestre todas las elecciones y propuestas tal como aparecerán el día de las elecciones, búsquela en la página the internet de la Secretaría de Estado al www.sos.ri.gov/vic. También puede obtenerla en su junta local de elecciones. Las papeletas de muestra están disponibles aproximadamente tres semanas antes de una elección general.

¿Cuáles contiendas voy a ver en la papeleta de elección el 6 de Noviembre de 2012?

La primera opción en su papeleta será la del voto íntegro, la cual se explica en la página 56.

Los nombres de los candidatos para cada contienda federal y estatal aparecen en la papeleta con sus partidos de afiliación

señalados inmediatamente debajo de sus nombres. Las contiendas federales y estatales aparecen en el orden siguiente: Presidente y Vicepresidente, senador en el Congreso y representante en el Congreso, senador del Estado y representante del Estado.

En la mayor parte de ciudades y pueblos, las contiendas locales aparecen a continuación en la papeleta. En algunas contiendas, los nombres de los candidatos aparecen en la papeleta junto a su partido de afiliación. Algunas contiendas en ciudades y pueblos se denominan como “sin-partido” o “sin partido o designación” y, en esos casos, la afiliación del candidato a un partido no aparecerá en la papeleta.

Su papeleta local también pudiera mostrar contiendas en donde vaya a elegirse a más de una persona. En esos casos, verá instrucciones tales como “Vote por 2” indicando que el votante puede votar hasta por 2 candidatos en esa contienda en particular. Si dice: “Vote por 3” esto indica que el votante puede votar hasta por 3 candidatos en esa contienda y así sucesivamente.

Las enmiendas constitucionales del estado y las propuestas se presentan a continuación en la papeleta. En la mayoría de casos, las propuestas comienzan en la primera columna en el reverso de la papeleta. En donde sea apropiado, las propuestas locales se encuentran después de las enmiendas constitucionales del estado y las propuestas estatales y se imprimen con un trasfondo amarillo. En algunos casos, las propuestas no caben en el reverso de la papeleta y se le dará una papeleta adicional.

¿Cómo voto por un candidato cuyo nombre aparece en la papeleta?

Complete la flecha   que apunta al candidato de su elección, completando la flecha con una línea, así: 

¿Qué hago si el candidato por el que deseo votar no aparece en la papeleta?

El voto por un candidato cuyo nombre no aparece en la papeleta se dice que es “write-in” o sea que usted puede escribirlo.

Usted debe hacer dos cosas para emitir un voto “write-in”:

1. Escriba el nombre de dicha persona, en letra de molde, en la línea en blanco en donde dice “write-in” y
2. Complete la flecha que apunta hacia el nombre que ha escrito.

NOTA: no escriba los nombres de candidatos cuyos nombres ya aparecen en la papeleta en calidad de candidatos para tal contienda.

¿Cómo voto por todos los candidatos de un solo partido (“voto íntegro”)?

Para emitir su voto para todos los candidatos de un solo partido político en una elección general, complete la flecha que apunta al partido de su elección en la sección del voto íntegro en la papeleta.

Esto se conoce como “voto íntegro” y es como si usted hubiese completado todas y cada una de las flechas que se encuentran junto al nombre de los candidatos de ese partido en la papeleta.

Si en la papeleta usted emite un voto íntegro y también vota por un candidato o candidatos para cierto cargo, solamente se contará al candidato o candidatos del partido por el/los que usted votó por separado para ese cargo. El voto íntegro para todos los candidatos de un mismo partido no se contará para ese puesto, pero aún así se contará para todos los puestos que usted no complete por separado.

Recordatorio sobre las contiendas de “voto múltiple” y la emisión de voto íntegro.

Las contiendas para algunos puestos locales le permiten votar por dos o más candidatos. Si usted emite un voto separado para un candidato en una contienda de “voto múltiple”, su voto íntegro **no** se contará para ninguno de los candidatos en este tipo de contienda. En ese caso, si tiene la intención de votar por más de un candidato en una contienda de voto múltiple, asegúrese de completar las flechas junto a cada uno de los candidatos por los que desea votar en esa contienda.

No olvide las contiendas “sin-partido” y las propuestas.

Algunos puestos a elegirse y todas las propuestas son “sin-partido.” Esto significa que los partidos políticos no postulan candidatos en esas contiendas. Su voto íntegro no tiene ninguna influencia en las contiendas “sin-partido” o en las propuestas. Usted debe votar en las contiendas “sin-partido” o en las propuestas individuales o su papeleta se registrará como “sin voto” en esos temas.

Usando el equipo de votación

Después de marcar y verificar ambos lados de su papeleta, la colocará en el sobre confidencial y se dirigirá hacia el equipo de votar. Sacará su papeleta del sobre confidencial y la insertará dentro del equipo de votar (Vea ilustraciones en la página 59). El escáner óptico leerá su papeleta. Deje el sobre confidencial ya vacío encima del equipo de votar.

¿Qué pasa si cometo un error al marcar mi decisión en la papeleta?

Se le entregará una papeleta nueva para comenzar otra vez. Si comete un error, no borre o tache la papeleta o trate de insertarla en el equipo de votar. En lugar de eso, llévela al secretario de urnas. Este le pedirá que complete algunas de las flechas adicionales en la papeleta. De esta manera quedará totalmente anulada (y sellada para proteger los votos secretos que ya haya querido emitir). El secretario de urnas le dará una papeleta nueva y le llevará a una cabina para completar dicha papeleta.

¿Qué pasa si voto por demasiados candidatos?

El equipo de votación está programado para rechazar la papeleta si se vota por más candidatos de los que la ley permite. El funcionario de urnas le pedirá que saque su papeleta y se la lleve al secretario de urnas. Éste le pedirá que complete algunas de las flechas en la papeleta. De esta manera quedará totalmente anulada y sellada para proteger los votos secretos que ya haya emitido. Se le dará una papeleta nueva y se le llevará a una cabina para completar dicha papeleta.

¿Puede alguien ayudarme si deseo preguntar algo cuando esté marcando mi papeleta?

El secretario de urnas le explicará cómo indicar su voto si usted le pregunta. La cubierta del sobre confidencial y la pared interna de la cabina de votación también tendrán instrucciones sobre cómo marcar la papeleta.

También puede llevar este folleto a la cabina de votación o cualquier otro material que necesite para emitir su voto.

Usted puede solicitar ayuda de los dos supervisores de los partidos políticos. Las leyes federales y estatales permiten que los votantes que son ciegos, incapacitados o que no pueden leer o escribir lleven con ellos a una persona de su elección para que los acompañen dentro de la cabina de votación. El secretario de urnas tendrá la declaración (affidavit) que debe completarse al respecto.

¿Qué atenciones especiales se da a los votantes ancianos, incapacitados o con dificultades en la vista?

- › En cumplimiento con la ley federal Help America Vote Act (HAVA) y la ley estatal, el estado ha comprado una unidad accesible para votar (AutoMark) para cada lugar de votación en Rhode Island. El equipo AutoMark estará disponible en cada uno de los lugares en donde se lleve a cabo una elección primaria o cualquier otra elección que se haga en cumplimiento con las leyes generales de Rhode Island, Título 17. Todos los votantes inscritos tienen automáticamente el derecho a tener acceso a este equipo localizado en cada lugar de votación. No se requiere ninguna solicitud especial. Cuando el votante inscrito llegue al lugar de votación, se dirigirá a la mesa de registro en donde se identificará. El votante informará a los supervisores en la mesa que desea utilizar el equipo AutoMark para emitir su voto. Al votante se le dará una papeleta y un sobre confidencial y se le remitirá a la unidad AutoMark. El votante emitirá su voto por medio de este aparato marcador accesible y depositará su papeleta dentro del aparato tabulador en el lugar de votación.
- › Cada lugar de votación tendrá por lo menos una cabina de votación accesible a incapacitados designada para uso prioritario de los votantes mayores de 65 años de edad o incapacitados. Otros votantes pueden usar la cabina de votación solamente cuando no haya esperando ningún votante incapacitado o votante anciano mayor de 65 años de edad.
- › Cada lugar de votación estará equipado con una lupa para ayudar a los votantes con dificultades en la vista.

¿Qué puedo hacer si mi lugar de votación no es accesible a votantes con incapacidades?

Si usted es un votante con una incapacidad y el lugar de votación al que está asignado a votar el día de las elecciones no le es accesible, puede notificar a la junta local de elecciones, por lo menos con 5 días de anticipación, y ellos arreglarán otro modo de permitirle emitir su voto. Las direcciones y los números de teléfono de las juntas locales de elecciones están incluidas en este manual en la página 61.

¿Qué pasa si sé que estoy inscrito, pero los funcionarios no pueden encontrar mi nombre en la lista de votantes?

Si considera que fue por error que no lo incluyeron en la lista, no tiene una forma de identificación aceptable, o si le impidieron votar por cualquier otro motivo, se le permitirá emitir un voto provisional. Primero, debe completar un formulario de inscripción para votar y llenar una declaración de que usted está inscrito y califica para votar. Luego, llena la papeleta provisional y la deposita dentro del sobre que le dan para entregarla. El sobre y su papeleta serán entregados a los funcionarios electorales, quienes revisarán su formulario nuevamente y determinarán si usted califica para votar o no. Si el funcionario determina que usted califica, se contará su papeleta con todas las demás en las urnas. El secreto del voto se conservará durante todo este proceso.

¿Cómo sabré si se contó mi papeleta provisional?

A su papeleta provisional se le asignará un número de serie, el cuál se le entregará antes de que usted se retire del lugar de votación. Casi siempre, a las 48 horas después de la elección, usted podrá verificar si la papeleta con ese número se contó o no, para hacerlo visite la página del internet de la Junta Estatal de Elecciones, www.elections.ri.gov or su junta local de elecciones.

CÓMO EMITIR SU VOTO POR CORREO

¿Califico para votar por correo?

Para emitir un voto por correo, usted debe ser incapaz de votar en persona por una de las siguientes razones:

1. Enfermedad, incapacidad física o mental, ceguera o graves problemas de movilidad.
2. Interno en un hospital, clínica de reposo, hogar de convalecencia, hogar para la tercera edad u otra institución similar en el Estado de Rhode Island.
3. Soy empleado o presto servicios que están estrechamente relacionados con las operaciones militares, o soy el cónyuge o dependiente de una persona que está en dicha situación o soy ciudadano de los Estados Unidos y estaré fuera de los Estados Unidos.
4. Puede que no sea capaz de votar en el lugar de votación en mi ciudad o pueblo en el día de elección.

¿Cómo solicito una papeleta por correo?

Obtenga la solicitud de su junta local de elecciones, la Junta Estatal de Elecciones, la oficina de la Secretaría de Estado o en la página del internet www.sos.ri.gov. Su solicitud debe recibirse para el día 16 de octubre de 2012.

Si usted está permanentemente incapacitado, puede hacer arreglos para que las solicitudes de voto por correo se le envíen automáticamente (no la papeleta en sí). Comuníquese con su junta local de elecciones.

¿Qué ocurre si se me presenta una emergencia y no puedo votar en persona?

Si surge una situación de emergencia después de haber pasado la última fecha de solicitar la papeleta por correo, puede solicitar a su junta local de elecciones una papeleta de emergencia. La papeleta de emergencia está disponible y puede presentarse hasta las 4 p.m. el día antes de la elección general.

La Junta Estatal de Elecciones, 50 Branch Avenue, Providence, Rhode Island 02904, debe recibir su papeleta de emergencia a más tardar a las 9:00 p.m. del día de la elección.

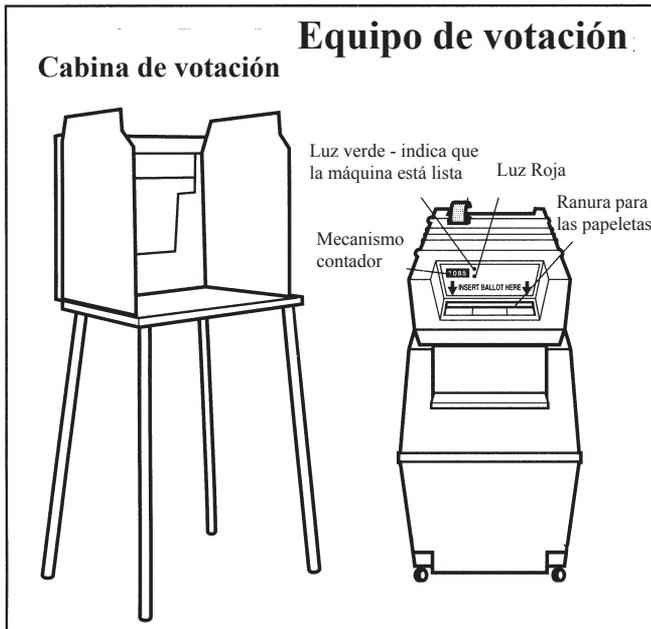
¿Existen procedimientos especiales para UOCAVA (Ciudadanos prestando servicio militar o residiendo fuera del país)?

Si. Visite la página de la oficina de la Secretaría de Estado al www.sos.ri.gov/enespanol/. Presione el “Centro de Información de Votante” y coloque toda la información personal requerida en la sección “Revisa su registración de votante”. Si usted manda su solicitud por una papeleta para votar por correo o un formulario FPCA (Federal Post Card Application), usted podrá ver las instrucciones para UOCAVA de como descargar, y votar en su propia papeleta.

Si usted cree que tiene estatus UOCAVA y no encuentra instrucciones para UOCAVA en su registración de votante, contacte la oficina de la Secretaría de Estado at 401-222-2340 o elections@sos.ri.gov.

USO DEL EQUIPO DE VOTACIÓN

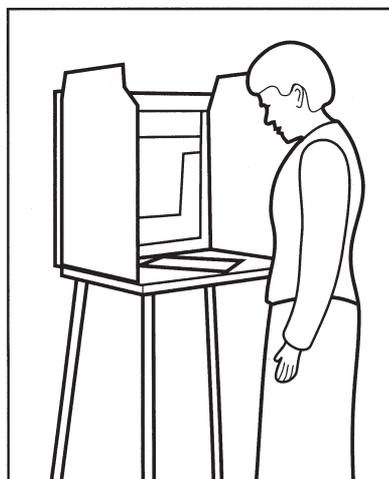
Procedimientos de votación



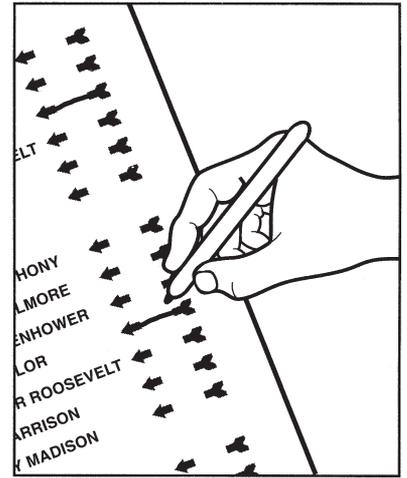
1) Recibe la papeleta y el sobre confidencial del secretario de urnas.



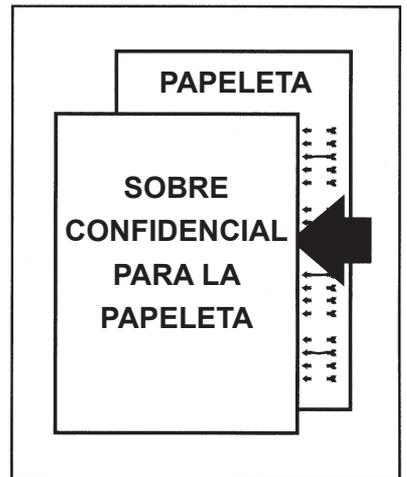
2) Diríjase a la cabina de votación y, en privado, marque su papeleta.



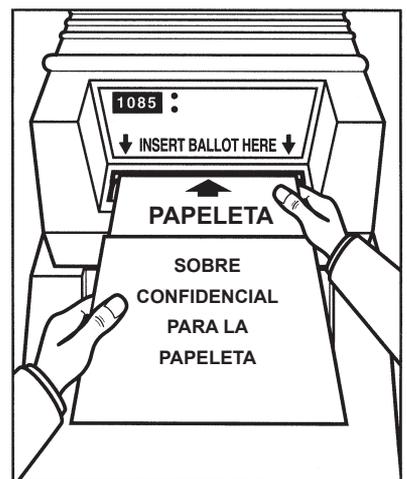
3) Marque su papeleta completando la(s) flecha(s) que apunta(n) hacia el candidato o candidatos por los que desea votar.



4) Introduzca la papeleta en el sobre confidencial y diríjase hacia el equipo de votación.



5) Saque la papeleta del sobre confidencial e introdúzcalo en el equipo de votación.



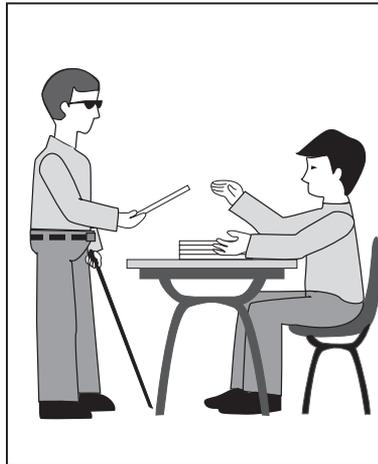
NOTA

Si comete un error, no lo borre o tache. Llévelo la papeleta al secretario de urnas. Para proteger el proceso secreto de votación, el secretario de urnas le pedirá que complete varias de las flechas adicionales en la papeleta. Después, el secretario de urnas le dará una papeleta nueva.

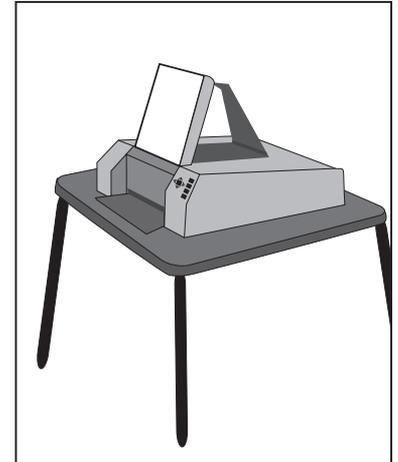
Uso del equipo de votación AutoMark para personas con incapacidades o dificultades de vista

De acuerdo con la ley federal Help America Vote Act y la ley estatal, el Estado ha adquirido el equipo de votación accesible (AutoMark) para cada lugar de votación en Rhode Island. El equipo de votación AutoMark estará disponible en cada lugar de votación para las elecciones primarias y generales conducidas bajo las Leyes Generales en Rhode Island, Título 17. Todos los votantes inscritos están automáticamente elegibles para el uso de este equipo de votación el cual estará disponible en cada lugar de votación - ninguna aplicación especial es necesaria para el uso de este equipo.

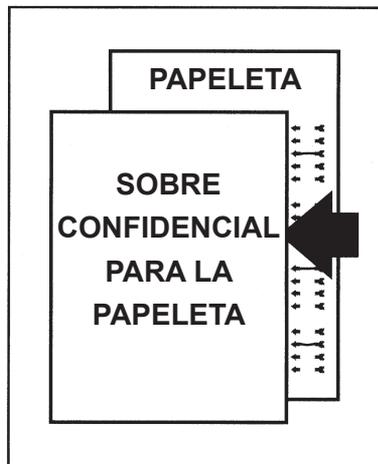
1) Recibe la papeleta y el sobre confidencial del secretario de urnas.



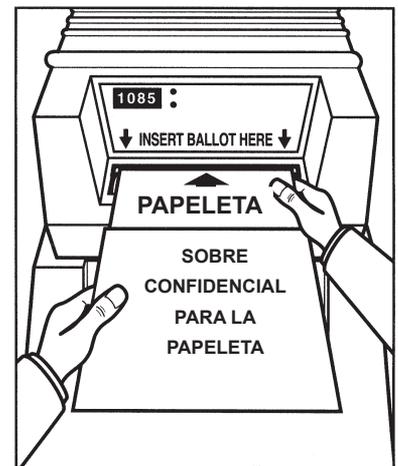
3) Introduzca la papeleta en el sobre confidencial y diríjase hacia el equipo de votación.



2) Diríjase a la cabina de votación AutoMark para marcar su papeleta en privado. Marque su papeleta al colocarla dentro de la unidad AutoMark. Siga las instrucciones auditivas y marque su selección utilizando el teclado o tocando la pantalla.



4) Saque la papeleta del sobre confidencial e introdúzcalo en el equipo de votación.



¡FELICITACIONES!

ACABA DE VOTAR.

JUNTAS ELECTORALES LOCALES

Ciudad/Pueblo	Dirección	Teléfono	Urnas Abren*
Barrington	283 County Rd. 02806	247-1900	7 a.m.
Bristol	10 Court St. 02809	253-7000	7 a.m.
Burrillville	105 Harrisville Main St., Harrisville 02830	568-4300	7 a.m.
Central Falls	580 Broad St. 02863	727-7450	7 a.m.
Charlestown	4540 South County Trl. 02813	364-1200	7 a.m.
Coventry	1670 Flat River Rd. 02816	822-9150	7 a.m.
Cranston	869 Park Ave., Room 100 02910	780-3126	7 a.m.
Cumberland	45 Broad St. 02864	728-2400	7 a.m.
East Greenwich	125 Main St, P.O. Box 111 02818	886-8603	7 a.m.
East Providence	145 Taunton Ave. 02914	435-7502	7 a.m.
Exeter	675 Ten Rod Rd. 02822	294-2287	7 a.m.
Foster	181 Howard Hill Rd. 02825	392-9200	7 a.m.
Glocester	1145 Putnam Pike P.O. Box B 02814	568-6206	7 a.m.
Hopkinton	1 Town House Rd. 02833	377-7777	7 a.m.
Jamestown	93 Narragansett Ave. 02835	423-9804	7 a.m.
Johnston	1385 Hartford Ave. 02919	553-8856	7 a.m.
Lincoln	100 Old River Rd., P.O. Box 100 02865	333-1140	7 a.m.
Little Compton	40 Commons, P.O. Box 226 02837	635-4400	7 a.m.
Middletown	350 East Main Rd. 02842	849-5540	7 a.m.
Narragansett	25 Fifth Ave. 02882	782-0625	7 a.m.
Newport	43 Broadway 02840	845-5384	7 a.m.
New Shoreham	Old Town Rd., P.O. Box 220 02807	466-3200	9 a.m.
North Kingstown	80 Boston Neck Rd. 02852	294-3331	7 a.m.
North Providence	2000 Smith St. 02911	232-0900	7 a.m.
North Smithfield	575 Smithfield Rd. 02896	767-2200	7 a.m.
Pawtucket	137 Roosevelt Ave. 02860	722-1637	7 a.m.
Portsmouth	2200 East Main Rd. 02871	683-3157	7 a.m.
Providence	25 Dorrance St. 02903	421-0495	7 a.m.
Richmond	5 Richmond Townhouse Rd., Wyoming 02898	539-9000	7 a.m.
Scituate	195 Danielson Pike, North Scituate 02857	647-7466	7 a.m.
Smithfield	64 Farnum Pike, Esmond 02917	233-1000	7 a.m.
South Kingstown	180 High St., Wakefield 02879	789-9331	7 a.m.
Tiverton	343 Highland Rd. 02878	625-6704	7 a.m.
Warren	514 Main St. 02885	245-7340	7 a.m.
Warwick	3275 Post Rd. 02886	738-2000	7 a.m.
West Greenwich	280 Victory Hwy. 02817	392-3800	7 a.m.
West Warwick	1170 Main St. 02893	822-9201	7 a.m.
Westerly	45 Broad St. 02891	348-2503	7 a.m.
Woonsocket	169 Main St., P.O. Box B 02895	767-9224	7 a.m.

*Todas las urnas de votación cierran a las 8 p.m.

OFICINAS ESTATALES DE ELECCIONES

Oficina del Secretario de Estado

148 West River St., Providence 02904

222-2340

Junta Estatal de Elecciones

50 Branch Ave., Providence 02904

222-2345

ENCUENTRE MÁS INFORMACIÓN EN LA PÁGINA DEL INTERNET www.sos.ri.gov/elections

- › Comó inscribirse y votar - Guía para los votantes
- › Candidatos para puestos federales calificados para incluirlos en la papeleta
- › Candidatos para puestos locales calificados para incluirlos en la papeleta
- › Muestras de papeletas
- › Encuentre su lugar de votación
- › Solicitudes para la papeletas de correo
- › Manual informativo para el votante



Vote el 6 de noviembre

El 7 de octubre se vence el plazo de inscripción para votar

Para poder votar el día de las elecciones, deberá inscribirse antes del 7 de octubre. Inscribirse es fácil. Obtenga un formulario de inscripción en nuestra página de Internet o en su junta local. Solamente pueden votar las personas de por lo menos 18 años de edad, cumplidos antes del 6 de noviembre, que son residentes de Rhode Island y ciudadanos de los Estados Unidos.

Encuentre su lugar de votación y ahorre tiempo en el día de elección.

Su lugar de votación probablemente ha cambiado desde la última vez que usted votó. Utilice nuestra página de internet para averiguar dónde debe votar, vea una muestra de la papeleta y confirme la exactitud de los datos contenidos en su formulario de inscripción en nuestra página de Internet.

sos.ri.gov